Krzysztof Nowak
Lexicon Mediae et Infimae Latinitatis Polonorum

eLexicon Mediae et Infimae Latinitatis Polonorum

Electronic Dictionary of Polish Medieval Latin

Institute of Polish Language, Polish Academy of Sciences
History of the Project

PAPER DICTIONARY

- **first fascicle:** 1953
- **scope:**
  - Polish territory
  - Medieval Latin, ca. 1000 – ca. 1550

ELECTRONIC DICTIONARY

- **project’s dates:** 2011 – 2014
- **where:**
  Institute of Polish Language (Polish Academy of Sciences)
  Department of Medieval Latin
eLexicon. Design Principles (1)

- integration of the supplementary text (*addenda*, *corrigenda* etc.)
- better access to the lexicographic data embedded in the entries
  - towards hybridic resource

**eFontes**
(due in 2016)

**Paper Slips**
eLexicon. Design Principles (2)

- open source + open access
  - data longevity
  - unpredicted research contexts
- expanding dictionary audience

![Diagram showing the expansion of dictionary audience]

- research community
  - philologists
  - linguists
  - historians
  - etc.

- „lay” users
  - students
  - teachers
  - hobbyists etc.
Workflow

Scanning & OCR

Manual & Automatic Annotation

"TEI-sation"

Web Service

Analysis

TEI XML conceptualisation

Information selection
XML Annotation. Macro- and Microstructural Choices (1)

- typographic information retained only if needed
  - page number & line number for reference resolution

  *cf. supra VII 123 12*

  [cf. above volume page line]

- distinguishing between standard and reference entries

**REGULAR ENTRIES**

**LEXICON, -is n. (Gr. λεξικόν)** S. L. słownik; *index vocabulorum* ...

**REFERENCE ENTRIES**

- LETANIA *cf. LITANIA*
- LETARG... *cf. LETHARG..*
XML Annotation. Macro- and Microstructural Choices (2)

- searchable orthographic variants

**HOROLOGIUM** ‘clock’

- horologium
- horalegium
- horaloyum
- horilegium
- horolegium
- orilogium
- orologium

- herrologium
- horalogium
- horelogium
- orilogium
- orologium

- implicit → explicit

- noun
- Classical Latin word
- attested also in: Italy, Netherlands *etc.*
- attested in exegetical texts
Web Interface. Main Page

MENU

SEARCH FIELD

Search Field
Web Interface. General View

Grammar
- Forms: LEXIS
- Etymology: Gr. λέξις
- Inflectional type: -eos
- Part of Speech: noun
- Gender: feminine

Meaning
- locutio

LATROCNALITER
LATROCNATORIUS
LATROCNINUM
LATROCNOR
LATRUNCULARIUS
LATRUNCULATOR
LATRUNCULUS
LATRUS
LATTAE
LATTERALIS
LEXIS
Web Interface. Disambiguation Page

lemmatised form

quotation search

definition search

form suggestions

The phrase *legit* you were looking for

may be a form of the word:

*LEGO*

is quoted in the following entries

*KALENDARIUM* ... p. 117 (a. 1514) : Stanislaus... finito [Euclides] *legit* K-um. II. kalendarz liturgiczny ze szczędnikiem...

is included in the definitions of the word:

*LECTOR* ... g. lectori, e. infra 34 ] l. czytelnik ; qui *legit* (libros). Glossa Pol. QLb p. 57 : For «czitel... *

*LECTRIX* ... f. F. Th. (rec.), Ngl. L. czytelniczka ; quae *legit* (libros) GLOG. Alex. II fol. H Ila : a lector v...

and maybe you were looking for

*LEGIO*
### Web Interface. Advanced Browsing

#### Search Interface

- **Matching:** full, partial

#### Advanced Options

- **In headwords**
- **Within definitions**
- **Within quotations**

#### Tabbed Sections

1. **Part of Speech**
   - Orationis pars:
     - substantivum
     - declinatio 1
     - femininum
   - Vocis origo:
     - Latina antiqua
     - Vox quam quaeris
   - Sensus:
     - ad theologiam pertinens
     - metonymice
     - sensus antiquus
     - Vox in sensus explicatone:
       - Polonia
       - Latina
   - Invenitur:
     - XVII saeculo
     - Silesia

2. **Etymology**

3. **Syntax**

---

12
Thank you for your attention!

E-mail
krzysztofn@ijp-pan.krakow.pl

WWW
http://scriptores.pl/elexicon

(full version available on-line from September 2014)